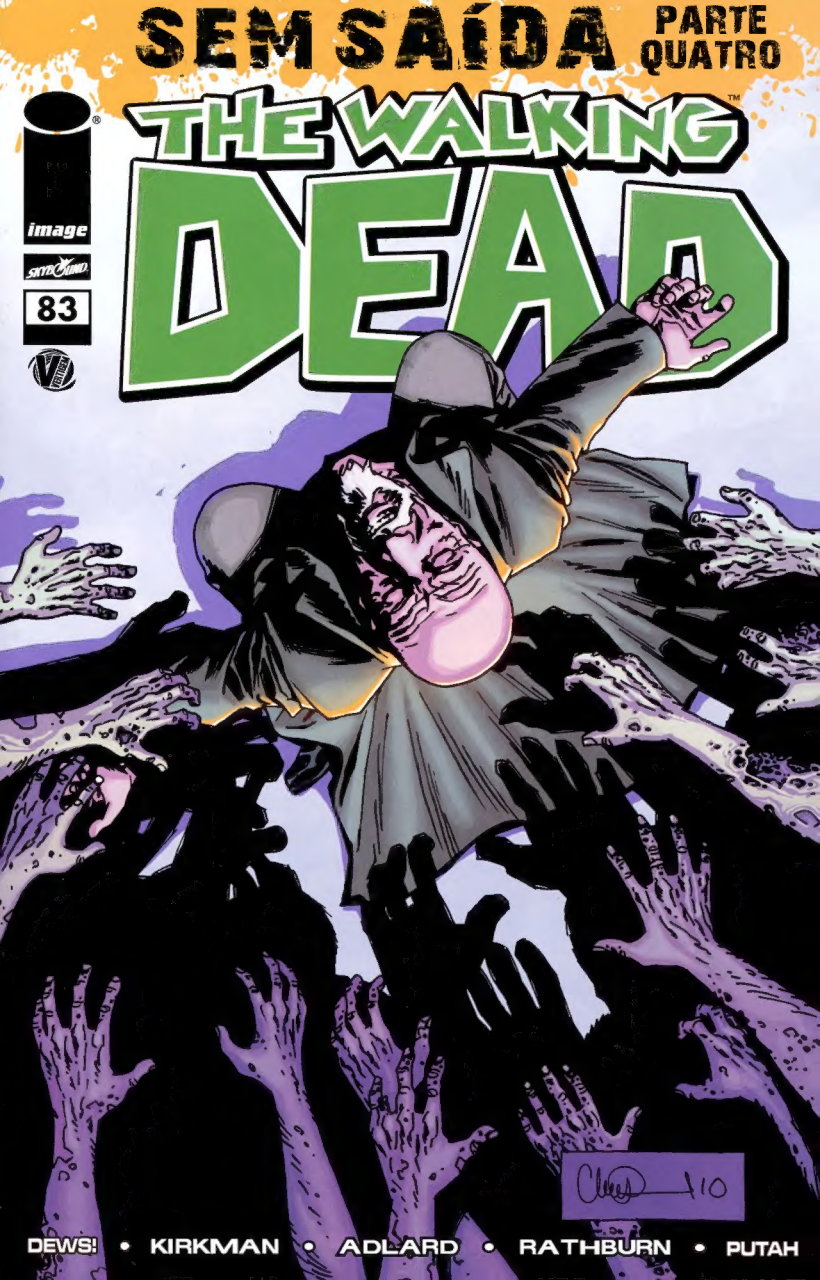
SEM SAÍDA PARTE QUATRO

THE WALKING DEAD™

image

SKYBOUND

83



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Após ser mordido enquanto tentava proteger a comunidade de uma multidão de caminhantes, Morgan tem seu braço amputado por ordem de Rick. Todos se abrigam em suas casas enquanto as ruas ficam infestadas de desmortos. Desconfiado que Morgan se transforme, Carl mantém vigília enquanto Michonne ora ao lado da cama dele. Andrea e o grupo que tencionava salvá-la permanecem presos na torre de observação. Rick sugere aos refugiados na sua casa a deixar a Comunidade e abandonar as famílias que ficarem.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #83. March 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2011 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 71561

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

NÃO QUERO PARECER INSENSÍVEL... MAS SE TIVER QUE ESCOLHER ENTRE MEU FILHO E O FILHO DE OUTRA PESSOA...
SEMPRE VOU ESCOLHER O MEU.
SINTO MUITO, SÓ ESTOU SENDO HONESTO.
ASSIM QUE NÓS ESTIVERMOS LÁ FORA... VAMOS ACHAR UM JEITO DE AJUDAR OS OUTROS?
CLARO QUE SIM.
NÃO ABANDONARIA NINGUÉM.
ENTÃO, TÁ. VAMOS JUNTAR SUPRIMENTOS, O MÁXIMO QUE PUDERMOS SEM QUE NOS ATRASE...
...E VAMOS DAR O FORA DAQUI ENQUANTO AINDA PODEMOS.

DESCULPE SER TÃO BABACA. EU NÃO PRETENDIA SER, É QUE... É ASSIM QUE EU SOU.
NÃO QUERIA DIZER AQUELAS COISAS PRA VOCÊ. QUERIA PODER RETIRAR O QUE EU DISSE ANTES. DEIXAR PRA LÁ A MORTE DO SEU FILHO? SEGUIR EM FRENTE?
ÀS VEZES, ME ESCUTO FALANDO E... SEI LÁ.
A VERDADE É QUE SUA FORÇA, O QUANTO VOCÊ AGUENTOU DEPOIS DE PERDER SEU FILHO... FOI O QUE ME ATRAIU DE CARA EM VOCÊ.
VOCÊ ERA UM HOMEM ALQUEBRADO, COM TODAS OS MOTIVOS PARA DESISTIR, MAS NÃO DESISTIU. VOCÊ SE IMPÔS.
EU SABIA QUE TERIA UMA QUEDA POR VOCÊ ASSIM QUE BATI OS OLHOS EM VOCÊ.
MAS EU NÃO CONSIGO SER LEGAL.
NÃO CONSIGO EXPRESSAR O QUE SINTO... COMO SE ISSO FOSSE ME EXIBIR DEMAIS DE ALGUM MODO... ME DEIXANDO... EXPOSTA.
AÍ, EU FINJO SER FRIA, ESCONDO MINHAS EMOÇÕES REAIS... TENTO SER INDIFERENTE, CALMA E CONTROLADA.
TENHO PROBLEMA EM ME ABRIR PARA OS OUTROS.
E AGORA, AQUI ESTAMOS.
MORGAN, VOCÊ PRECISA SABER O QUANTO EU ME IMPORTO REALMENTE COM VOCÊ. ME IMPORTO MESMO, NÃO IMPORTA O MODO QUE AGI.
SERÁ QUE VOCÊ PODE ME PERDOAR?

MORGAN?

RICK, PERAÍ.
O QUE FOI?
EU NÃO VOU.
VOU FICAR AQUI COM A SOPHIA.
MAS, MAGGIE, POR QUÊ? VOCÊ SABE QUE NÃO É SEGURO FICAR AQUI.
EU NÃO SOU RÁPIDA, NUNCA FUI. A SOPHIA TAMBÉM NÃO... NÃO VAMOS CONSEGUIR SAIR DAQUI, NÃO A PÉ, E NÃO PASSANDO PELO MEIO DOS MORTOS.
NÃO VOU CONSEGUIR. ELES VÃO PEGAR A GENTE, EU *SEI* DISSO.
NÃO POSSO ARRISCAR A VIDA DA SOPHIA ASSIM. SIMPLESMENTE NÃO POSSO.
TÁ, VOCÊ PODE NÃO SER RÁPIDA O BASTANTE. MAS NENHUM DE NÓS É. PRA FALAR A VERDADE, EU TENHO UMA IDEIA DO QUE FAZER.
AQUELE ZUMBI AINDA ESTÁ NA VARANDA?
ESTÁ, *POR QUÊ?*

AH, MEU DEUS!
NÃO SE PREOCUPE.
JÁ FIZ ISSO *ANTES*.
TALVEZ DEVA LEVAR AS CRIANÇAS PRA OUTRO CÔMODO.

TÁ TUDO BEM, ROSITA. VAMOS FICAR SEGUROS AQUI.
SÓ ME ABRAÇA... NÃO CONSIGO PARAR DE TREMER.
SENHOR, LHE SUPLICO... LIVRE-NOS DO...
AQUELAS PORTAS SÃO *MACIÇAS*, GABRIEL. ELES NÃO VÃO ENTRAR AQUI, TENHO CERTEZA.
NICHOLAS E ELI ESTAMOS MORRENDO DE FOME, TEM ALGO PRA *COMER* AÍ?
TEM TANTOS DELES... ACHA QUE ELES NOS VIRAM ENTRAR AQUI?
ELES ESTARIAM DESPEDAÇANDO ESSE LUGAR AGORA, SE TIVESSEM. ACHO QUE ESTAMOS BEM, ERIC.

N-N-N--
NÃO CONSIGO...
BELEZA, SPENCER E ELI VAMOS POR AQUELA RUA, GLENN E HEATH, VOCÊS PEGAM AQUELA RUA DETRÁS. MANTENHAM ELES O MAIS PRÓXIMO DE VOCÊS POSSÍVEL, NÃO VÃO PRA MUITO LONGE E ATRAIAM PRA VOCÊS QUANTOS PUDEREM.
VAMOS NOS ENCONTRAR A SEIS QUARTEIRÕES DAQUI E DAR O PERDIDO NELES... AÍ VOLTAMOS E COMEÇAMOS TUDO DE NOVO.
CONTINUAMOS A FAZER ISSO, VAMOS DEIXAR ELES MAIS ESPAÇADOS... CONTANTO QUE NADA ACONTEÇA PRA CHAMAR A ATENÇÃO DELES.
ME DESCULPA, MORGAN.
THUNK!
AI, MEU DEUS... O QUE VOCÊ ESTÁ *FAZENDO*?!

SEI QUE ISSO PARECE RUIM, MAS É O QUE, NA VERDADE, VAI DEIXAR ELES LONGE DA GENTE. ELES VÃO PENSAR QUE SOMOS MORTOS IGUAIS A ELES.
JÁ FUNCIONOU ANTES.
CONTINUEM RASGANDO AQUELES LENÇÓIS, VAMOS FAZÊ-LOS DE PONCHOS PRA TODO MUNDO AQUI.
MICHONNE?
MORGAN ESTÁ MORTO.
O QUE POSSO FAZER PARA AJUDAR?

SÓ VOU ATÉ MINHA ENFERMARIA, E NÃO SEI O QUE OU QUEM ME ESPERA LÁ... NÃO VOU ME COBRIR COM ESSA COISA.
POSSO TE AJUDAR A CHEGAR LÁ SEM ISSO.
SEI QUE JÁ FUNCIONOU ANTES, O GLENN JÁ ME CONTOU DISSO... MAS MESMO ASSIM, NÃO VAMOS. NÃO POSSO CORRER O RISCO.
VAMOS FICAR AQUI.
MAGGIE, É SÓ QUESTÃO DE TEMPO ATÉ ELES.. TÁ BEM... VOCÊ TEM A CABEÇA FEITA, NÃO TENHO *TEMPO* PRA TE CONVENCER.
ESPERO QUE ESTEJA FAZENDO A COISA CERTA.
PRONTA?
ESTOU. SEGUIRIA VOCÊ A QUALQUER LUGAR.
TCHAU, CARL.
AHAM, *TCHAU*.
LEMBREM-SE, PONHAM O MÁXIMO QUE PUDEREM SOBRE OS OMBROS, QUE NÃO VAI ESCORREGAR... PASSEM ALGUMAS PARTES NO PEITO E NAS COSTAS... CUBRAM O MÁXIMO QUE PUDEREM...
CERTO, VAMOS NOS APRONTAR. É AGORA OU NUNCA.

FIQUEM JUNTOS E SE MOVAM LENTAMENTE. APENAS FIQUEM CALMOS E VAMOS FICAR BEM.
ACHO QUE DENISE TÁ CHAMANDO MUITA ATENÇÃO... VOU LEVAR ELA NA FRENTE.
ELI TAVA CERTO, ELES ESTÃO MESMO DIMINUINDO NA FRENTE DO PORTÃO ENQUANTO SE AGLOMERAM AQUI DENTRO, SE CONSEGUIRMOS ABRIR AQUELE PORTÃO SEM ATRAIR ELES ATÉ A GENTE... ESTAMOS LIVRES.
RON, VENHA...
RON?
RICK...

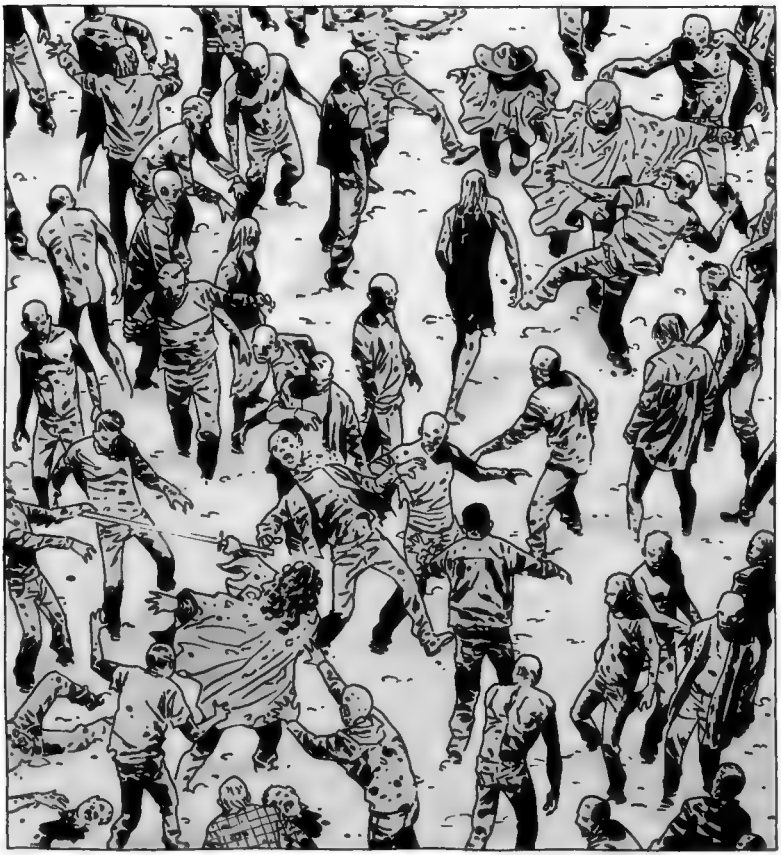
VAMOS LÁ, DOUGLAS... VOCÊ SABE QUE É O ÚNICO JEITO.
QUASE LÁ... CONTINUA ANDANDO.
LIFF!
É SÓ CONTINUAR. IGNOREM ELES.
PARE DE FALAR... NÃO PODEMOS VOLTAR.
VEM!
SHHH.
PAREM.
ESTÃO CHAMANDO ATENÇÃO.
MÃE, ELI TÔ COM MEDO!
QUERO VOLTAR!

AAAGH!
RON!
DROGA! VOCÊ JÁ TÁ CHEGANDO... CORRE! CONSEGUE CHEGAR LÁ SOZINHA.
NÃO ME ABANDONA!
VOCÊ PRECISA DEIXÁ-LO! NÃO HÁ NADA QUE POSSA FAZER POR ELE AGORA! SOLTA A MÃO DELE!
JESSIE!
MANHÊE!
AAAGH!
NÃO POSSO DEIXAR ELE PRA TRÁS!

É ISSO... QUE...
RICK!
RIIICK!!
NÃO DEIXA A GENTE!
PAI... ELA NÃO VAI ME SOLTAR!
PAI, ELES TÃO CHEGANDO EM MIM!
PAI!

ME DESCULPA.
NÃO... ABANDONA... A GENTE—!
THUNK!
AAAGH!
THUKK!

BLAM!
RICK!
VOLTEM PRA DENTRO! VÃO FICAR A SALVO NAS CASAS! ANDEM!
BLAM!
PARA DE ATIRAR!
PARA!
VAI ATRAIR MAIS DELES ATÉ A GENTE!
NÃO OLHA LÁ PRA FORA, QUERIDA.
IGNORA OS GRITOS...
TEM ALGUÉM AÍ?! EU VOLTEI!
O/!?



ARRUMEM ABRIGO!
ELI CUBRO VOCÊS!
BLAM!
BLAM!

PARA DE ATIRAR COM A DROGA DESSA ARMA!
THUNK!

NNGH!
GRARGH!
MALDIÇÃO!
THUNK!
BLAM! BLAM!
BLAM!
BLAM!
BLAM!
TÁ TODO MUNDO...?

PAI?

CARL!
PA--
WRAMM!
DEUS...
DEUS DO CÉU!

WHUDD!
CONTINUA RESPIRANDO, CARL.
SÓ *CONTINUA* RESPIRANDO!
SHRIPP!
CONTINUA RESPIRANDO...
RICK?!
O QUE ACONTECEU?

WHUDD!
DENISE!
ABRE!
WRAMM!
AI, MEU DEUS!
POR FAVOR.
SALVA A VIDA DELE!

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs para fãs.
Se você gostou, incentive as editoras e
compre a original.The Walking Dead está
sendo atualmente publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!